



Festival **INTERCELTIQUE** Lorient

DU 2 AU 11 AOÛT 2013

+ Année des Asturies

Les hautes terres de la Celtie du sud



PROGRAMME

www.festival-interceltique.com



tous les partenaires institutionnels, les partenaires privés,
les mécènes, les membres du Club K
et tous les bénévoles qui contribuent à la réussite de cet évènement.

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



PARTENAIRES PRIVÉS OFFICIELS



— Le bon sens
a de l'avenir —



PARTENAIRES MÉDIA OFFICIELS



MÉCÈNES OFFICIELS



YVES ROCHER

LES ASTURIES,

« Les hautes terres de la Celtie du Sud »

Situées au Nord de la Péninsule Ibérique, les Asturies, pays à la fois montagnoux et maritime, bénéficient d'un climat océanique et d'un paysage verdoyant. Leur géographie, couronnée par la couleur blanche des Pics de l'Europe (2 648 m), véritable phare naturel pour les marins, est une succession de vallées, de rivières et de montagnes qui descendent vers une côte alternant falaises et longues plages dorées.

Celtisées pendant l'Âge de Fer, le nom Asturies, en lien avec le mot celte « stura », (rivière) est entré dans l'histoire au dernier siècle avant J.-C, lors de la guerre de résistance contre la domination romaine, et ne l'a plus jamais quitté. La bataille de Covadonga (722), gagnée par les Asturiens sous le symbole de la Croix - toujours présente sur le drapeau - est considérée comme l'origine de la Reconquête Ibérique contre les Musulmans. Pendant les deux siècles qui ont suivi, les rois des Asturies réussissent à consolider un royaume qui développe l'art préroman asturien, établit des connexions européennes et crée les premiers pèlerinages à Saint-Jacques de Compostelle. Le pays devient Principauté au XIV^e siècle à la suite d'une guerre dynastique castillane. Le titre de « Prince des Asturies », attribué à l'héritier de la couronne d'Espagne, n'a toujours été qu'un blason honorifique.

Les Asturies sont depuis 1981 une communauté autonome d'un million d'habitants, régies par une assemblée élue au suffrage

universel, avec de larges pouvoirs décisionnaires. L'asturien, langue vernaculaire du pays, n'est pas juridiquement officielle, cependant elle est protégée par une « loi d'usage » et son enseignement est optionnel.

Les Asturies possèdent une tradition musicale vivante, de grandes richesses vocales et instrumentales. La gaita, cornemuse du pays, est considérée comme un véritable instrument « national ».

Les Asturiens, membres de la famille interceltique depuis 1985, ont pris l'initiative d'amener pour la première fois dans l'histoire du Festival (1998) un chapiteau gastronomique et touristique. Comme pour les éditions précédentes, nous aurons l'occasion d'en découvrir encore davantage cet été sur l'art contemporain, le cinéma, la musique sacrée, les danses traditionnelles, le folk et les nouvelles tendances musicales asturiennes. Sans aucun doute, nous pourrons compter sur le pavillon asturien pour donner toute la mesure du sens de la fête, de la convivialité et de la joie de vivre de ces montagnards du bord de mer, fiers de leur pays et de leur culture, gourmands et grands consommateurs de cidre ! Les Asturies ne vous laisseront pas indifférents !

Lisardo Lombardia,

Directeur Général du FIL

(Asturien d'origine et Lorientais de cœur)

Mentions légales :

Directeur de la publication : Lisardo Lombardia ; Conception et réalisation : ORIGINAL communication ; Impression sur papier recyclé Imprim Vert : Roto Armor 22170 Plouagat ; Association loi 1901 - N° Siret : 30430808300043 - APE : 9001Z - Licence 2 : 1037012 et n°3 : 1037013
Programme gratuit ne peut être vendu.

Offrez-vous la Bretagne côté sud

100 km de littoral,
50 km de plages,
trois vallées
et leurs rivières,
l'île de Groix,
un patrimoine
historique et culturel
exceptionnel...

Le Pays de Lorient
vous offre le meilleur
de la Bretagne...
côté sud !



Flashez ce tag
avec votre smartphone
et restez connecté
avec le Pays de Lorient

Le Pays de Lorient, votre destination vacances

Ty
boutik
la réservation en 3 clics

Je compose

Hébergement, visites, loisirs, restaurants...
En quelques clics, **je prépare**
et **je réserve mon séjour.**

www.lorient-tourisme.fr



Je choisis

3 coffrets cadeaux
Séduction, Tentation ou Passion
pour **110 formules week-ends**
et **courts séjours.**

www.breizh-box.fr

**PAYS
DE
LORIENT**
île de Groix

COMMENT LIRE LE PROGRAMME



SOMMAIRE

Remerciements	p.2
Édito	p.3
Comment lire le programme	p.5
Nouveautés	p.6-8
Année des Asturies	p.9
Au FIL des jours	p.10-11
Programmation	p.13-37
Plan	p.22-23
Forfaits	p.36
Billetterie-Tarifs	p.39-40
Réservations	p.41-42
Infos pratiques	p.43

Laissez-vous séduire par l'ambiance de la 43^e édition du Festival Interceltique de Lorient. Nous vous invitons à découvrir la programmation 2013 dans les pages de ce livret.

À lire et à consommer sans modération !

Le Festival se réserve le droit de modifier le programme.

L'INTERCELTIQUE 2013 : une édition de nouveautés

Un grand événement comme le FIL, qui se déroule en centre-ville, se doit de s'adapter continuellement à ses évolutions. L'édition 2013 présente d'importantes nouveautés de fonctionnement et d'installation.

+ Un nouveau Quai de la Bretagne !

Le Quai de la Bretagne : un espace plus convivial et plus grand !

Après le passage de l'arche d'entrée, un espace de restauration/bar surélevé vous accueillera en lieu et place de l'ancienne Allée des Arts. Les stands institutionnels seront toujours présents le long du quai. Ce changement va permettre d'offrir au public, qui assiste aux animations et concerts, une atmosphère plus chaleureuse et un espace beaucoup plus grand et confortable. L'accès sur le quai est libre en journée, cependant, à partir de 22h, pour accéder aux concerts de l'Espace Bretagne, le Badge d'Accès FIL sera demandé (plus « Kitchen Music » mardi 6 à 14h).

+ L'auditorium du Cercle Saint-Louis : cinéma

Situé derrière l'église Saint-Louis, ce nouveau lieu d'une capacité de 200 personnes, accueillera une programmation cinéma des pays celtiques. Pour y accéder, le Badge d'Accès FIL sera demandé.



Cet espace est équipé d'une boucle magnétique pour personne malentendante.

+ Le jardin des Arts et des Luthiers

Le jardin de l'Hôtel Gabriel, situé dans l'enclos du port, accueille depuis 3 ans les stands des plus grands luthiers et artisans, fabricants d'instruments de musique. Ce « poumon vert », très prisé des festivaliers, devient cette année le Jardin des Arts et des Luthiers. En effet, les artisans d'arts rejoignent les luthiers sur le parvis d'entrée de l'exposition Euro Celtic Art.

Le festival propose un véritable lieu artistique, accessible librement. Une petite crêperie sera également mise en place.

+ Deux éclairs d'artifice : Degemer Mad et Kenavo an distro

Afin de souhaiter la bienvenue à tous les festivaliers, un « éclair » d'artifice, accompagné d'un « boum » sonore, illuminera le ciel lorientais le vendredi 2 août à minuit pour marquer le début des festivités. De la même façon, le dimanche 11 août à minuit, un dernier éclair de lumière clôturera le Festival et saluera la prochaine édition et le pays à l'honneur en 2014.

Les feux seront visibles près du port de plaisance et dans le centre-ville.

LE BADGE D'ACCÈS FIL

Cette année, le Festival Interceltique de Lorient (FIL) met en place un badge de soutien, qui permettra d'accéder pour toute la durée du Festival à plusieurs lieux incontournables. Cette action permet aux festivaliers d'apporter leur soutien au festival et de manifester publiquement leur adhésion à l'évènement. Le Badge Collector 2013 reproduit une gaita, symbole fort des Asturies.



Lieux avec accès badge :

- **Slipway / port de pêche** : arrivée de la Grande Parade le dimanche 4 août à partir de 10h30. Vous pourrez contempler à la fin du parcours le passage de tous les artistes sous l'impressionnant élévateur de bateaux, devenu le véritable Arc de Triomphe Interceltique. Une journée exceptionnelle avec animations de cercles et bagadoù en continuité jusqu'à 17h30, restauration et bars sur place.
- **Salle Carnot** : tous les soirs à partir de 22h pour l'incontournable Fest Noz traditionnel (sauf le jeudi 8 Août).
- **Quai de la Bretagne** : à partir de 22h dans l'espace concert (restauration et bars en accès libre) et « Kitchen Music » mardi 6 à 14h.
- **Palais des Congrès** : accès aux Master Class à 10h.
- **Auditorium du Cercle Saint-Louis** : accès aux projections cinéma à partir de 15h.

COMMENT ÇA MARCHE ?

Le Badge d'Accès FIL est en vente à 3 €. Vous vous le procurez une fois et il vous permet d'accéder aux lieux mentionnés ci-dessus. Il faudra le présenter à l'entrée.

Les points de vente : Palais des Congrès, boutiques du FIL, entrée de chaque lieu nécessitant le port du badge.

3 €

pour les 10 jours !

GRANDE PARADE 2013 : nouveau parcours

La Grande Parade des nations celtiques est un moment unique et inoubliable à vivre au moins une fois dans sa vie ! 3 500 artistes en costumes traditionnels, danseurs, musiciens, bagadoù, cercles, pipe bands, groupes de dansas et bandas de gaita, venus de tous les pays celtiques, défilent dans les rues de Lorient pour un spectacle haut en couleur.

NOUVEAU PARCOURS

Cette année, le parcours de la Grande Parade des nations celtiques est modifié : départ du stade du Moustoir (accès avec un billet), avenue de la Marne, rue de Carnel, rue du Chalutier la Tanche, arrivée et final : Slipway au port de pêche.

Pour assister et accéder à l'arrivée de la parade dans l'enceinte du port de pêche, et profiter des animations jusqu'à 17h30, le Badge Collector sera demandé. L'accès au parcours dans les rues de Lorient est gratuit.

Des navettes seront mises en place.

Les caméras de France3 seront disposées au carrefour du pont de Carnel et de la rue du Chalutier la Tanche.

Parcours Grande Parade des Nations Celtiques



2013 : ANNÉE DES ASTURIES

Cette année, les Asturies vous accueillent dans le pavillon d'honneur pour vous y faire découvrir toutes les qualités de ce pays remarquable, le mythique sens de la fête de ses habitants, de leur joie de vivre.

Venez découvrir la gastronomie de cette nation, ses produits du terroir, dans une ambiance conviviale au son des gaitas, danses et chansons populaires.

Venez déguster le fameux cidre, et apprenez à « escanciar » !

Prenez un verre, tenez une bouteille en hauteur et tentez de ne pas trop renverser, il faut que ça pétille !

Une boutique et des stands touristiques vous sont proposés. Laissez-vous tenter par cette région incroyable qui offre de nombreuses possibilités d'aventures sur terre ou sur mer.

Des animations et programmations musicales vous attendent pendant 10 jours et 10 nuits.

L'aventure interceltique continue à travers ce voyage au cœur du pavillon asturien.



Galice Asturies

Ecosse

Irlande

Ile de Man

Pays de Galles

Cornouailles

Bretagne

10 JOURS ET 10 NUITS : DU TEMPS POUR VOUS !



© Glids Le Gurnun

Profitez du voyage au Pays des Celtes pour prendre votre temps ! Déambulez dans les rues, dégustez une crêpe, flânez au Jardin des Arts et des Luthiers, prenez des cours de danse irlandaise, découvrez d'autres cultures au Quai des Pays Celtes. Rencontrez des auteurs et conteurs au Quai du Livre, allongez-vous dans les transats de l'Espace Paroles et Solidaire en écoutant un conte. Trouvez un souvenir au Marché Interceltique, écoutez de la musique au Quai de la Bretagne ou encore dansez au Fest Noz de la salle Carnot.

À PARTIR DE 11H :

- Marché Interceltique ➤ [Quai des Indes](#)
- Quai du Livre, Marché du Terroir ➤ [Quai de Rohan](#)
- Espace Paroles et Solidaire ➤ [Mail République](#)
- Quai des Pays Celtes ➤ [Quai des Indes](#)
- Quai de la Bretagne :
Tourisme, Restauration et Concerts ➤ [Quai des Indes](#)
- Jardin des Arts et des Luthiers ➤ [Jardin de l'Hôtel Gabriel](#)

ANIMATIONS QUOTIDIENNES :

- **Centre ville** : Défilés de groupes traditionnels - Conférences journalières (CCI)
- **Salle Carnot** : Ateliers de danses de Bretagne et des Pays Celtes à 15h en accès libre - Festoù noz traditionnels à 22h (Accès Badge FIL)
- **Salon Soleil d'Orient** : Ateliers de broderie, perlage, cours de breton.
- **Palais des Congrès** : Exposition de costumes traditionnels bretons avec des pièces de la brodeuse Céline Le Belz, « Brodeline », meilleure ouvrière de France.
- **Jardin Hôtel Gabriel** : Jardin des Arts et des Luthiers, ateliers de musique et de danse traditionnelles irlandaises
- **Port de plaisance** : Embarquement sur des voiliers traditionnels.



© Bozeanne Davis



EXPOSITIONS - ARTS

- Exposition d'art contemporain des Asturies – « XXIII Muestra de artes plásticas del principado de Asturias » ➤ [Galerie du Faouëdic](#)
- « Euro Celtic Art » Exposition d'artistes contemporains des Pays Celtes ➤ [Hôtel Gabriel](#)
- Exposition de créations celtiques contemporaines avec le collectif « Spered Kelt »
Exposition d'artistes bretons et une artiste invitée ➤ [Hall de l'Hôtel de Ville de Lanester du 23 juillet au 8 septembre](#)

SPORTS INTERCELTQUES

Jeux traditionnels bretons du 5 au 9/08, square Rio • Tournoi de gouren le 10/08 de 13h30 à 19h, place Paul Bert • Tournoi de sports athlétiques bretons le 11/08 de 14h à 18h, square Rio • Celtic Rugby le 7/08 à 15h stade de Plœmeur - « 10 Miles » : Course à pied le 11/08, Lorient • 19^e GolfCelTrophy le 6/08, golfs Plœmeur Océan et Val Quéven • Celtikup : départ le 4/08 à 10h, port de plaisance.

RESTAURATION

- Tous les jours au Village Celte et au Quai de la Bretagne.
- Au Slipway / port de Pêche lors de la Grande Parade et au stade du Moustoir, les soirs de spectacle.
- Restauration bio au Village Celte et à l'Espace Solidaire.

LE FESTIVAL S'INVITE CHEZ... LES AUTRES !

Médiation culturelle

- Concerts celtiques dans les villes de Lanester (lundi 5 août 20h) et Plœmeur (jeudi 8 août 20h) dans le cadre d'animations estivales.
- Concerts privés pour les résidents de centres hospitaliers, de résidences pour personnes âgées ou du milieu carcéral.



Certains spectacles sont rendus accessibles aux personnes sourdes et malentendantes.
Renseignements : ddets@festival-interceltique.com



Le Grand Théâtre est équipé d'une boucle magnétique pour les personnes malentendantes.



Le bon sens a de l'avenir



Quand
La Bretagne
crée
l'évènement,
Le Crédit Agricole
est là.

Tous les ans, le Crédit Agricole soutient de nombreuses initiatives pour développer le tissu économique, social et culturel de sa région.

www.breizh-banque.com

VENDREDI 2 AOÛT

gwener 2 a viz east

19h30 **Cotriade** (*repas traditionnel de poissons*)

Les Gabiers d'Artimon, Couple Bagad Plœmeur,

Stamp and Go (*Cornouailles*)

➔ Port de Pêche : 17 € - Enfants de moins de 14 ans 9 €

1

22h00 **La Bretagne invite :**

Linho do Cuco (*Galice*), Krismenn, Plantec

➔ Quai de la Bretagne : Accès Badge FIL

22h00 **Fest Noz**

➔ Salle Carnot : Accès Badge FIL

♥ 00h00

« **Degemer Mad** »

« Éclair » d'artifice d'ouverture

➔ Près du port de plaisance

LUMIÈRE SUR...

♥ « **Degemer Mad** » « **Éclair** » d'artifice de bienvenue

Venez assister à une pluie d'étoiles qui marquera le début des festivités !

Le ciel lorientais s'illuminera le vendredi 2 août à minuit avec un « éclair » d'artifice de bienvenue « Degemer Mat ». Lancé près du port de plaisance, il sera visible dans tout le centre ville de Lorient.

Attention les yeux !



© Bernard Thomas

SAMEDI 3 AOÛT

sadorn 3 a viz east

10h00 Master Class de Gaita

Iñaki Sánchez Santianes (Asturies), Pablo Seoane Méndez (Galice)

➔ Palais des Congrès : **Accès Badge FIL**

10h30 Championnat National des Bagadoù

➔ Annexe du Stade du Moustoir (2nd catégorie) : **6 €**

➔ Esplanade du Grand Théâtre (4^e B catégorie) : **Accès libre**

2



13h00 Championnat National des Bagadoù

➔ Stade du Moustoir (1^{re} catégorie) : **14 € - R 12 €**

➔ TARIF COUPLÉ 1^{re} et 2nd catégories : **16 €**



3

4

14h00 Quai de la Bretagne

Gourlan Quintet, Gannedel Trio, Ronan Pinc Trio, Tobie/Sérot, Kerbedig

➔ Quai de la Bretagne : **Accès libre**

14h30 Musiques et danses des Pays Celtes

Prince Charles PB (Écosse), Rinceoiri Cois Laoi (Irlande), BG de Forcarey (Galice)

➔ Espace Marine : **7 € - Enfants de 5 à 12 ans 4 €**

5

15h00 Trophée Mc Crimmon pour solistes de gaita

avec les meilleurs solistes de la Galice et des Asturies

➔ Palais des Congrès : **6 €**

6



♥ 21h00 Soirée d'ouverture Asturies : « Les voix de la Terre »

Tuenda, Aire, Herbamora

➔ Grand Théâtre : **26 € - R 24 €**

7



21h30 Soirée Folk

Liffey Banks (Irlande) - 9 Bach (Pays de Galles)

➔ Palais des Congrès : **14 € - R 12 €**

8

♥ 22h00 I Muvrini (Corse)

➔ Espace Marine : **Place assise 30 € - R 26 €**

9

22h00 La Bretagne invite :

Wipidoup, Spoum, Termajik

➔ Quai de la Bretagne : **Accès Badge FIL**

22h00 Fest Noz

➔ Salle Carnot : **Accès Badge FIL**

♥ 22h00 Nuit Interceltique Bretagne (avec feux d'artifice)

Avec la participation exceptionnelle des Bagadoù champions de Bretagne 2013 de 1^{re} et 2nd catégories

➔ Stade du Moustoir : **Présidentielle carré or : 25 €**

Tribune présidentielle : 21 € - R 17 € / Tribune nord et sud : 18 € - R 15 €

10



« Les voix de la Terre » : Tuenda, Aire, Herbamora

Le chant est au cœur de l'expression musicale asturienne. Ce patrimoine de grande richesse et de diversité a récupéré sa juste valeur à la mort de Franco, grâce au travail systématique de collecte mené par plusieurs générations de chercheurs autodidactes. Ce spectacle présente trois groupes d'horizons différents – le trio **Tuenda**, avec ses brillants arrangements acoustiques très proches des sources traditionnelles, et la voix charismatique de Xosé Antón Ambás –, le quintet **Aire** où le jazz et la tradition vont de pair et le pétillant groupe féminin **Herbamora**, où tambourins, voix, jeux polyphoniques et rythmes vous invitent à danser.

I Muvrini

Plus qu'à l'affirmation de leur culture, le groupe corse I Muvrini a toujours cru à l'entre-culture, aux liens entre les cultures et les hommes. Ces deux frères font vibrer les sonorités corses bien au-delà des frontières de leur île. Du chant que leur a appris leur père dès l'enfance, Jean François et Alain Bernardini ont fait d'I Muvrini le 1^{er} groupe de World Music en France.

La puissance évocatrice de leur chant et de leur musique, l'universalité des thèmes abordés dans leurs chansons leur confèrent un statut à part dans le paysage musical français. « Imaginà », leur dernier album mêle la force vitale des traditions au tempo et aux sons de notre époque. I Muvrini offre aujourd'hui un spectacle passionné pour inscrire l'héritage des voix hors des sentiers battus. Une date unique dans l'Ouest.



I Muvrini

Les Nuits Interceltiques

Les Nuits Interceltiques sont devenues un des spectacles phare du FIL. Le stade du Moustoir se transforme en espace scénique où se produisent plus de 500 musiciens et artistes : des bagadoù et cercles bretons, des pipe-bands écossais, irlandais, des groupes de danse et des bandas de gaitas asturiennes, galiciennes, des choristes gallois, des solistes, des danseuses irlandaises...

Ce concert exceptionnel associe la musique, la danse et le chant avec des projections audiovisuelles géantes, alliées aux nouvelles technologies de l'ère numérique et un feu d'artifice qui feront voyager le spectateur dans la magie du rêve et l'imaginaire celtique. Un spectacle pour toute la famille. Durée : 2h30.



© Gildas Le Gurnon

DIMANCHE 4 AOÛT

sul 4 a viz eost

♥ 10h00

Grande Parade des Nations Celtes

- Départ au Stade du Moustoir : **Place assise 11 € - R 9 €**
- Arrivée au Slipway Port de pêche, « Apéro Parade » - Restauration sur place, Animation bagadoù et cercles jusqu'à 17h30 : **Accès Badge FIL**

11

14h30

Trophée Mc Crimmon

pour solistes de Highland Bagpipe / Grande cornemuse (1/2) avec les meilleurs solistes d'Écosse, d'Australie, d'Irlande, de Nouvelle-Zélande, du Canada et de Bretagne

- Palais des Congrès : **5 €**
- Tarif couplé : **Trophée 14h30 et 20h30 Palais des Congrès 8 €**



12

58

14h30

Danses de Bretagne

Cercles de 1^{re} catégorie : **War'leur - Kendalc'h** avec Cercle des Bruyères (Beuzec Cap Sizun), Cercle Brug ar Menez (Spezet), Cercle Quic en Groigne (Saint Malo), Cercle Kevrenn Alre (Auray)

- Espace Marine : **Place assise 12 € - R 10 € / Enfants de 5 à 12 ans 8 €**

13

15h30

Quai de la Bretagne

avec animation de bagadoù et cercles

- Quai de la Bretagne : **Accès libre**

15h30

Animation Bagadoù et Cercles

- Square Rio, Village Celte, Quai de la Bretagne, Esplanade du Grand Théâtre, Mail République, Jardin Gabriel : **Accès libre**

17h30

Quai de la Bretagne

Pacault/Tatard, Majan

- Quai de la Bretagne : **Accès libre**

19h00

Triomphe des Sonneurs

- Départ Place Alsace Lorraine, centre-ville
- Arrivée Esplanade du Grand Théâtre : **Accès libre**

20h30

Trophée Mc Crimmon

pour solistes de Highland Bagpipe / Grande cornemuse (2/2) avec les meilleurs solistes d'Écosse, d'Australie, d'Irlande, de Nouvelle-Zélande, du Canada et de Bretagne

- Palais des Congrès : **5 € - Tarif couplé : Trophée 14h30 et 20h30 Palais des Congrès 8 €**

14



♥ 21h00

« Pêcheurs d'Images »

Concert autour des photos de Philip Plisson avec le bagad Men Ha Tan et danseurs contemporains

- Grand Théâtre : **22 € - R 19 €**

15

♥ 22h00

Nolwenn Leroy « Ô tour de l'eau »

- Espace Marine : **Place assise 32 € - R 28 € / Place debout 27 € - R 24 €**

16

22h00

La Bretagne invite :

Réalta (Irlande), L'Idéal Jazz, Fleuves : Trio Robic/Dubois/Dayou

- Quai de la Bretagne : **Accès Badge FIL**

22h00

Fest Noz

- Salle Carnot : **Accès Badge FIL**

22h00

Nuit Interceltique n°2 (avec feux d'artifice)

- Stade du Moustoir : **Présidentielle carré or 25 €**
- Tribune présidentielle 21 € - R 17 € / Tribune nord et sud 18 € - R 15 €

17



♥ Pêcheurs d'images

Pierrick Tanguy et l'équipage de Men Ha Tan embarquent pour une rencontre avec un homme de la mer, Philip Plisson, et proposent le « photos-concert » « Pêcheur d'images ».

Ce spectacle se veut une invitation à voyager en et hors Bretagne, sur la terre et sur les mers. Et qui mieux que Philip Plisson, peintre de la Marine, dont les photos ont fait le tour du monde, pouvait inspirer et accompagner ce voyage ?

Les musiques seront interprétées en direct par le Bagad Men Ha Tan accompagné de figurants-danseurs, qui illustreront les photographies de Philip Plisson, projetées sur grand écran.



©Philip Plisson



©Emma Pick

Nolwenn Leroy

Nolwenn Leroy

Après le succès phénoménal de son album « Bretonne » (plus d'1,2 millions d'album vendus), Nolwenn Leroy est de retour avec « Ô Filles de l'Eau », sorti le 26 novembre 2012 (déjà disque de platine).

Nolwenn signe les textes de la majorité des chansons de ce nouvel album. On retrouve également un titre co-écrit par Christophe Miossec ou encore Jean-Louis Murat.

Les chansons de l'album sont inspirées par l'univers envoûtant de l'océan. Tout au long de l'album, nous sommes transportés par la voix unique de Nolwenn dans cet univers fantastique et poétique, des « Filles de l'Eau ». La production de l'album est signée Jon Kelly (Paul McCartney, The Corrs...) , à qui l'on doit déjà le son de « Bretonne ».

Nolwenn sera au festival pour une date unique dans l'Ouest.

LUNDI 5 AOÛT

lun 5 a viz east

- 10h00 **9^e Trophée Botuha-Raud** 
Concours de cornemuses pour jeunes sonneurs de moins de 20 ans
➔ Palais des Congrès : **Accès Badge FIL**
- 14h00 **17^e Concours International de Pibroc'h** 
Concours de « musique classique de cornemuse »
➔ Palais des Congrès : **5 €**
- 14h00 **Quai de la Bretagne** 
Trio Kordu, Duo Léon, Goudédranche/Badeau
➔ Quai de la Bretagne : **Accès libre**
- 14h30 **Musiques et danses des Pays Celtes** 
Bagad de Lorient, Kemysk (Cornouailles), Ballyboley PB (Irlande)
➔ Espace Marine : **7 € - Enfants de 5 à 12 ans 4 €**
- 18h00 **Trophée de musique celtique Loïc Raison** 
Concours de jeunes groupes folk des nations celtiques
➔ Quai de la Bretagne : **Accès libre**
- ♥ 21h00 **« Gouañv Bepred » de Yann-Fañch Kemener - « Kerden En Awel » de JOA** 
Co-production « Amzer Nevez - FIL »
➔ Grand Théâtre : **22 € - R 19 €**
- 21h30 **Soirée Folk** 
Linho do Cuco (Galice) - Cherrygrove (Écosse)
➔ Palais des Congrès : **14 € - R 12 €**
- ♥ 22h00 **Grande Nuit des Asturies** 
Tuenda, Hevia Trio, Llariegu + invités
➔ Espace Marine : **Place assise 32 € - R 27 €**
- 22h00 **La Bretagne invite :**
Gria (Écosse), Spontus, Shebeen
➔ Quai de la Bretagne : **Accès Badge FIL**
- 22h00 **Fest Noz**
➔ Salle Carnot : **Accès Badge FIL**

♥ Grande Nuit des Asturies

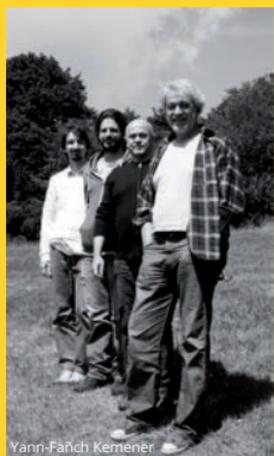
Les artistes asturiens vous proposent un spectacle haut en couleur et de qualité. **Tuenda**, le brillant groupe folk acoustique, avec la voix charismatique de Xosé Antón Ambás vous enchantera. **Hevia Trio**, le célèbre joueur de cornemuse, présente son nouveau spectacle, où il combine la gaita électronique et traditionnelle, avec les flûtes.

Il sera accompagné sur scène par un piano et des percussions dont joue sa sœur Maria José. Hevia présentera en avant-première un répertoire spécial pour célébrer les Asturies. La soirée se poursuivra avec une véritable féerie musicale, **Llariegu** : « 100% directo ». Conçue autour de la « Banda de Gaita Llariegu » de grand prestige, cette prestation, pas du tout conventionnelle, fusionne musique traditionnelle asturienne et nouvelles compositions avec d'autres genres musicaux comme le rock, le jazz, ou la musique latine. Plus d'une trentaine de musiciens seront sur scène avec des invités d'exception, parmi lesquels, le basque Kepa Junquera (trikitixa) et d'autres surprises.



♥ « Gouañv Bepred » de Yann-Fañch Kemener

Après « Tuchant e erruo an hañv – Bientôt l'été », cette nouvelle création de Yann-Fañch Kemener « Gouañv Bepred – Toujours l'hiver » s'inscrit dans une suite consacrée aux quatre saisons. Inspirée de la musique populaire de langue et de traditions bretonnes et d'une musique savante d'expression baroque, cette création associe le travail de Yann-Fañch Kemener et d'Aldo Ripoché. Ils associent ici deux héritages a priori sans lien, accompagnés de deux autres musiciens : Hervé Merlin et Damien Cotty. Cette création met en évidence des similitudes entre la tradition de la voix dans la musique française des XVII^e et XVIII^e siècles et celle de la musique bretonne.



MARDI 6 AOÛT

meurzh 6 a viz east

10h00 **Master class de Uilleann Pipes**

➔ Palais des Congrès : **Accès Badge FIL**

14h00 **Concours de "Kitchen Music Lancelot"**

➔ Quai de la Bretagne : **Accès Badge FIL**



14h30 **Musiques et danses des Pays Celtes**

Methil & District PB (*Écosse*), Xeitu (*Asturies*), De la Salle PB (*Irlande*)

➔ Espace Marine : **7 € - Enfants de 5 à 12 ans 4 €**

23

15h00 **Après-midi Folk**

Dalla (*Cornouailles*), Liffey Banks (*Irlande*)

➔ Palais des Congrès : **10 € - R 8 €**

24

18h00 **Trophée de musique celtique Loïc Raison**

Concours de jeunes groupes folk des nations celtes

➔ Quai de la Bretagne : **Accès libre**



♥ 21h00

« Bahoterias »

Création du bagad Roñsed-Mor de Locoal-Mendon

➔ Grand Théâtre : **22 € - R 19 €**

25

21h30 **Musiques Sacrées Île de Man/Asturies**

Héctor Braga (*Asturies*), Caarijn Cooidjagh (*Île de Man*)

➔ Église St Louis : **13 € - R 11 €**

26

21h30 **Soirée Folk**

Scammylt (*Île de Man*), Anxo Lorenzo (*Galice*)

➔ Palais des Congrès : **14 € - R 12 €**

27

♥ 22h00

« Légende de la musique celtique » :

Clannad (*Irlande*) - Ronan Le Bars (*Bretagne*) en 1^{re} partie

➔ Espace Marine : **Place assise 30 € - R 26 €**

28

22h00 **La Bretagne invite :**

Taghaitai (*Galice*), Dour/Le Pottier Quartet, Landat/Moisson Quintet,

➔ Quai de la Bretagne : **Accès Badge FIL**

22h00 **Fest Noz**

➔ Salle Carnot : **Accès Badge FIL**

22h00 **Nuit Interceltique n°3 (avec feux d'artifice)**

➔ Stade du Moustoir : **Présidentielle carré or 25 €**

Tribune présidentielle 21 € - R 17 € / Tribune nord et sud 18 € - R 15 €

29



♥ « Bahoteries » – Bagad Roñsed Mor de Locoal-Mendon

Après le succès de « KEJAJ » en Bretagne, le **Bagad Roñsed-Mor** de Locoal-Mendon propose sa nouvelle création sur le répertoire de Haute-Bretagne à travers une rencontre musicale mêlant le chant traditionnel interprété par un trio de renom : **Roland Brou**, **Mathieu Hamon** et **Charles Quimbert**, avec les instruments et arrangements du bagad, ainsi que le swing de la section de cuivres de **L'usine à Canards**.



Bagad Roñsed-Mor

©Myriam Je Guy

Réunies sur scène pour la première fois, les trois formations vous emmènent sur les chemins de Gallésie et vous font partager ce précieux patrimoine, riche de ses mélodies, de ses drames et de son humour.

L'occasion de vous conter quelques histoires d'amour, de boisson, de conscrits, de belles délaissées à consoler, mais aussi de mener la ronde, le branle ou la ridée. Un concert ancré dans la tradition bretonne contemporaine et accessible à tous de par son répertoire francophone et ses divers métissages musicaux.

♥ Clannad

Depuis plus de quarante ans, ce groupe irlandais sillonne les scènes du monde. Enya a fait partie de la formation avant de poursuivre sa carrière en solo.

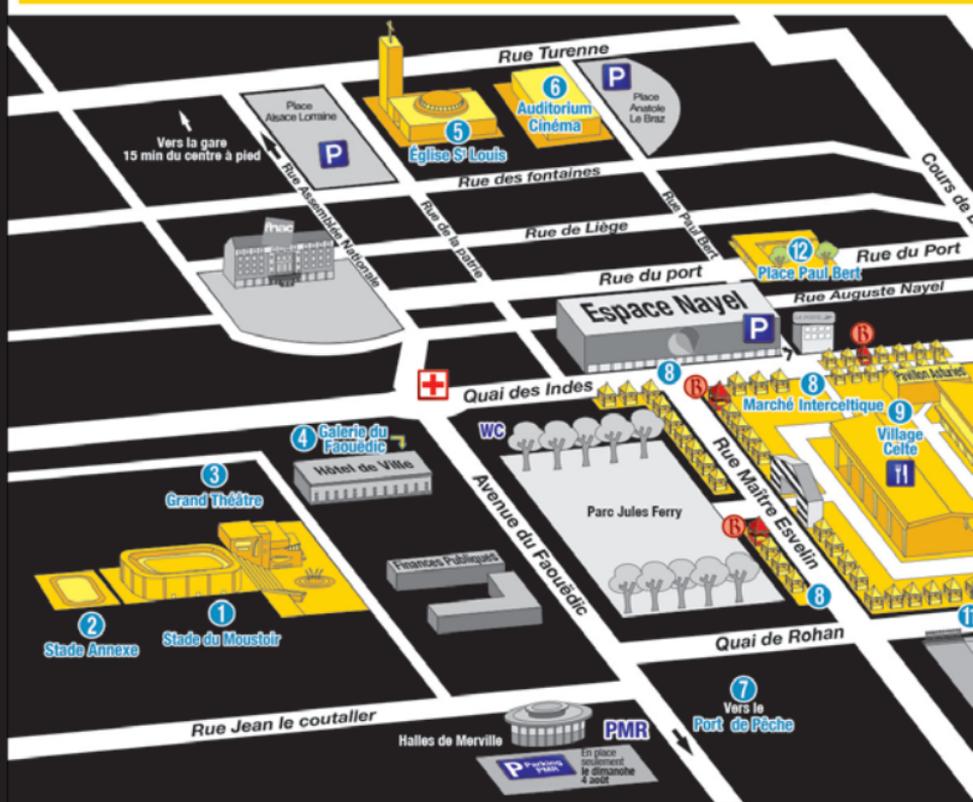
Son répertoire s'inscrit dans divers styles musicaux : folk, New Age et bien sûr celtique. La notoriété du groupe ne cesse de s'élever grâce aux titres



Clannad

choisis pour des séries télévisées ou encore pour des films (Le dernier des Mohicans -1992) mais aussi grâce au duo entre Maire, la chanteuse du groupe et Bono, leader du groupe U2 en 1985. Après de nombreux albums, de prestigieuses récompenses et un grand succès après un passage à Paris cet hiver, les irlandais se produisent au Festival, pour une soirée unique en Bretagne. À ne surtout pas manquer !

- | | | | |
|---|--|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Stade du Moustoir | 7 Port de Pêche | 13 Quai des Pays Celtes | 19 Quai de la Bretagne |
| 2 Stade Annexe | 8 Marché Interceltique | 14 Espace Paroles & Solidaire | 20 Salon Soleil d'Orient |
| 3 Grand Théâtre | 9 Village Celta | 15 Quai du Livre | 21 Espace Marine |
| 4 Galerie du Fauvédic | 10 Palais des Congrès
Accueil-Billetterie | 16 Salle Carnot | 22 Hôtel Gabriel |
| 5 Église St Louis | 11 Marché du Terroir | 17 C.C.I | 23 Jardin des Arts et
des Luthiers |
| 6 Auditorium Cercle
Saint-Louis-Cinéma | 12 Place Paul Bert | 18 Square Rio | |



MERCREDI 7 AOÛT

merc'h'er 7 a viz east

14h00

Quai de la Bretagne

Zon, Ndiarz, Kemper Ceili

➔ Quai de la Bretagne : **Accès libre**

14h30

Musiques et danses des Pays Celtes

Bagad de Lann-Bihoué, Ballyboley PB (Irlande), A.C. Traspés (Galice)

➔ Espace Marine : **7 € - Enfants de 5 à 12 ans 4 €**

30

♥ 14h30

Concert pour Celtes en devenir : 1^{re} séance

« Le bois qui chante » avec David «Hopi» Hopkins et Jean-Luc Thomas

Spectacle pour petits et grands (50 min)

➔ Palais des Congrès : **12 € - R 10 € - Enfants de 5 à 12 ans 8 €**

31

♥ 16h00

Concert pour Celtes en devenir : 2^e séance

« Le bois qui chante » avec David «Hopi» Hopkins et Jean-Luc Thomas

Spectacle pour petits et grands (50 min)

➔ Palais des Congrès : **12 € - R 10 € - Enfants de 5 à 12 ans 8 €**

32

18h00

Trophée de musique celtique Loïc Raison

Concours de jeunes groupes folk des nations celtes

➔ Quai de la Bretagne : **Accès libre**



21h30

Musiques Sacrées Pays de Galles

DnA - Cor Meibion Cwmbach

➔ Église St Louis : **13 € - R 11 €**

33

21h30

Soirée Folk

« DASSON » de Dominique Molard - « ARZ NEVEZ » de Yves Ribis

➔ Palais des Congrès : **14 € - R 12 €**

34

♥ 22h00

30 ans de Capercaillie (Écosse) + invités

Llan de Cubel (Asturies) en 1^{re} partie

➔ Espace Marine : **Place assise 30 € - R 26 € / Place debout 25 € - R 22 €**

35

22h00

La Bretagne invite :

Scammylt (Ile de Man), Sylvain Barou Trio, Loened Fall

➔ Quai de la Bretagne : **Accès Badge FIL**

22h00

Fest Noz

➔ Salle Carnot : **Accès Badge FIL**

22h00

Nuit Interceltique n°4 (avec feux d'artifice)

➔ Stade du Moustoir : **Présidentielle carré or 25 €**

Tribune présidentielle 21 € - R 17 € - Tribune nord et sud 18 € - R 15 €

36



♥ Concert Celtes en Devenir : « Le bois qui chante »

Le duo **Thomas/Hopkins** évoque le souvenir de leur grand-père, Trévor, grand voyageur et aventurier, à travers la découverte d'une malle remplie de trésors et surtout de flûtes qui les feront voyager en musique autour du monde. Ce conte est illustré par les aquarelles et dessins de Gildas Chasseboeuf et animé par les montages vidéo de Jacques-Yves Lafontaine.



Le spectacle est conçu comme le voyage initiatique d'un héros qui parcourt le monde en découvrant la richesse des musiques, la diversité des matériaux, les risques de la disparition de certains bijoux de diversité, l'imagination sans limite de l'Homme pour fabriquer des instruments de musique, l'observation de la nature dans la conception des instruments. Destiné au jeune public, le spectacle fera découvrir aux petits comme aux grands les flûtes et les cultures du monde entier. Une épopée au cœur du cosmopolitisme celtique.



♥ Capercaillie

Capercaillie fête ses 30 ans au Festival ! Depuis toujours, ce groupe écossais a démontré la force de la musique celtique traditionnelle sur les scènes internationales. Il s'est produit dans plus de 30 pays et a vendu plus d'un million d'albums. Capercaillie est une véritable bombe sur la scène folk actuelle. Lors de cette soirée exceptionnelle, ils réaffirment leur enthousiasme et leurs talents grâce aux musiciens et à la voix exquise de Karen Matheson, considérée comme la plus belle chanteuse gaélique actuelle.

JEUDI 8 AOÛT

yaou 8 a viz eost

10h00 Master Class de Highland Bagpipe

Bob Worrall (Écosse), John Wilson (Écosse)

→ Palais des Congrès : **Accès Badge FIL**

14h00 Quai de la Bretagne

Yao, Talec/Noguet, Vincendeau/Felder

→ Quai de la Bretagne : **Accès libre**

14h30 Musiques et danses des Pays Celtes

Cor Meibion Cwmbach (Pays de Galles), Rinceoirí Cois Laoi (Irlande), BG Llacín (Asturies)

→ Espace Marine : 7 € - **Enfants de 5 à 12 ans 4 €**

37

15h00 Après-midi Folk

Taghaitáí (Galice), Jamie Smith's Mabon (Pays de Galles)

→ Palais des Congrès : **10 € - R 8 €**

38

16H00 « Route de l'amitié » : Parade maritime

Arrivée de vieux Gréements de la « Route de l'Amitié »

→ Rives de l'avant-port de plaisance : **Accès libre**

18h00 Trophée de musique celtique Loïc Raison

Concours de jeunes groupes folk des nations celtiques

→ Quai de la Bretagne : **Accès libre**



♥ 20h30

« Dañs Noz Vras »

célébrant l'inscription du Fest Noz au Patrimoine Mondial de l'UNESCO

Bagad de Lorient, Frères Guichen, Hamon Martin Quintet, Ebré/Marchand, Startijenn

« El TaQa », Krísmenn/Alem, « Breizh-Asturies Project », Le Bozec/Siberil

→ ohoo : **An Dro The World**

→ Espace Marine : **10 €**

42



♥ 21h00

« Des Monts d'Arrée aux Orcades »

Arneo - The Magnetic North

→ Grand Théâtre : **22 € - R 19 €**

39

21h30 Musiques Sacrées Bretagne

Mouezh Paotred Breizh « Chœur d'hommes de Bretagne »

→ Église St Louis : **13 € - R 11 €**

40

21h30 Grande Soirée Cornemuses : hommage à Raül Pinheiro

Patrick Molard, Jacky Molard, Edelmiro Fernández (Galice), Ventsislav Andonov (Bulgarie),

Paddy O'Hare (Irlande)

→ Palais des Congrès : **14 € - R 12 €**

41

22h00 La Bretagne invite : Dalla (Cornouailles), Cherrygrove (Écosse), Skama la rede (Asturies)

→ Quai de la Bretagne : **Accès Badge FIL**

22h00 Nuit Interceltique n°5 (avec feux d'artifice)

→ Stade du Moustoir : **Présidentielle carré or 25 €**

Tribune présidentielle 21 € - R 17 € - Tribune nord et sud 18 € - R 15 €

43



♥ « Des Monts d'Arrée aux Orcades » The Magnetic North et Arneo

The Magnetic North est un groupe formé en janvier 2011 par l'Écossais Gawai Erland Cooper, Simon Tong (ex The Verve, Blur et Gorillaz) et la chanteuse irlandaise Hanna Peel. Le projet « Orkney : Symphony Of The Magnetic North » invite, le temps d'un concert, à traverser les îles du bout du monde, leurs légendes et leurs folklores. Une pop/folk symphonique, mélancolique et envoûtante, où les envolées lyriques de la chanteuse et d'Erland Cooper rendent un véritable hommage et nous invitent dans un somptueux voyage dans les paysages brumeux et surnaturels des Orcades (Écosse).

Arneo utilise l'eau comme support d'écriture tel un hommage à la vie, au vital. L'eau s'infiltré dans les textes écrits en breton, en français et en anglais, comme s'il s'agissait de faire se confronter les ruisseaux et les océans, aux les musiques ouvertement électro-world de « ARNEO ».



©Tim Baites

♥ « Dañs Noz Vras »

Venez célébrer l'inscription du Fest Noz au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Une soirée exceptionnelle, destinée à fêter par la danse cet évènement unique qui se déroulera à l'Espace Marine. Au rythme des gavottes, an dro, plinn et autres danses, de nombreux groupes se succéderont sur la scène. À minuit, rendez vous avec l'An Dro the World, véritable flash mob du monde celtique.

Avec le Bagad de Lorient, Frères Guichen, Hamon Martin Quintet, Ebrel/Marchand, Startijenn « El TaQa », Krismen/Alem, « Breizh-Asturies Project », Le Bozec/Siberil.



© Gilldas Le Gurnun

1 billet
du Festival
Interceltique
=
1 tarif
réduit*



**CITÉ DE LA VOILE
ÉRIC TABARLY**

**La Base de sous-marins à Lorient
vibre au son de la 43^e édition
du Festival Interceltique de Lorient !**

*1 billet du
Festival
Interceltique
acheté =
un tarif réduit
sur l'entrée
de la Cité
de la Voile
Éric Tabarly
et de la Flore.

Offre valable
du 3 avril au
30 septembre.



**LE SOUS-MARIN
FLORE-S645 & son musée**

www.citevoile-tabarly.com
www.la-flore.com

Infos : 02 97 655 656
Infos : 02 97 655 287



Le Festival Interceltique de Lorient
La Ville de Lorient
La Sellar et l'équipe du port de Lorient
accueillent

«LA ROUTE DE L'AMITIÉ»

800 marins sur 160 voiliers naviguent
pendant une semaine en Bretagne Sud

Parade musicale gratuite
Arrivée des bateaux
au Port de Plaisance de
Lorient - Jeudi 8 Août 16h

© Association "Régie du Vent et de la Mer"
© Original Communication



VENDREDI 9 AOÛT

gwener 9 a viz east

10h00 **Master class d'Accordéon**

→ Palais des Congrès : **Accès Badge FIL**

14h00 **Quai de la Bretagne**

Noktam, Berenguer/Menguy, Le Bour/Bodros

→ Quai de la Bretagne : **Accès libre**

14h30 **Musiques et danses des Pays Celtes**

Ullapool & District PB (*Écosse*), Keltica dancers (*Écosse*), Caarjyn Coidjagh Choir (*Île de Man*)

→ Espace Marine : **7 € - Enfants de 5 à 12 ans 4 €**

44

15h00 **Concours d'Accordéon**

→ Palais des Congrès : **5 €**

45

18h00 **Trophée de musique celtique Loïc Raison**

Concours de jeunes groupes folk des nations celtiques

→ Quai de la Bretagne : **Accès libre**



♥ 21h00

« **Deux chantiers navals de l'Atlantique : Saint-Nazaire/Gijón** »

Orchestre Régional de Jazz de Bretagne, Alain Pennec, Didier Ropers, des sonneurs du Bagad de Saint-Nazaire + invités asturiens.

→ Grand Théâtre : **22 € - R 19 €**

46



♥ 21h30

Grande Soirée Accordéon

Samurai - Marcos García Alonso (*Asturies*) en 1^{re} partie

→ Palais des Congrès : **14 € - R 12 €**

47

♥ 22h00

Imelda May (Irlande) - Colline Hill (Bretagne) en 1^{ère} partie

→ Espace Marine : **Place assise 30 € - R 26 € / Debout 25 € - R 22 €**

48

22h00 **La Bretagne invite :** Blain/Leyzour Quintet, Kejaj, Rhapsoldya

→ Quai de la Bretagne : **Accès Badge FIL**

22h00 **Fest Noz**

→ Salle Carnot : **Accès Badge FIL**

♥ Imelda May

Imelda May est une artiste unique tant par sa musique, mélange de surf music, blues, rockabilly et folk, que par son style. Elle a été révélée par son premier album intitulé « Love Tattoo », triple disque de platine en Irlande. En 2009, elle devient la 1^{re} artiste féminine irlandaise à la tête du hit-parade depuis Mary Black, 20 ans plus tôt. Au-delà des compétences musicales



© Chris Clor

Imelda May

exceptionnelles qui lui ont permis de s'attirer les honneurs du public, c'est son style étonnant et inimitable, mélangeant cool attitude et excentricité des années 50, qui l'a propulsée sur le devant de la scène. Son nouvel album : « Mayhem » permet à Imelda de développer son mélange personnel et moderne de genres musicaux classiques. En 2013, elle s'est produite aux côtés de Bono, leader de U2, Eric Clapton et Bruce Springsteen. Son duo avec Thomas Dutronc « Silence on tourne » connaît un vrai succès en France.

En première partie : la Vannetaise **Colline Hill**, une véritable découverte du folk contemporain.

♥ « Deux chantiers navals de l'Atlantique : Saint-Nazaire/Gijón »

Création du FIL 2013 d'**Alain Pennec** et **Didier Ropers**, avec l'Orchestre Régional de Jazz de Bretagne, des sonneurs du Bagad de Saint-Nazaire, Iñaki S. Santianes et des invités asturiens. Cette création musicale et visuelle rend hommage à ces deux villes : Gijón et Saint-Nazaire, reliées depuis des décennies par un passé industriel, à travers leurs chantiers navals et maritimes. Cette musique va rendre hommage à tous les gens qui ont œuvré à la renommée de ces chantiers, hauts lieux et symboles de la culture industrielle bretonne et asturienne.

♥ Grande Soirée de l'Accordéon : Samuraiï

Rien moins que cinq artificiers majeurs de la « boîte à boutons » où, chacun dans leur registre (trad, folk, liscio, irlandais, jazz ou musique de films), ont fait notablement avancer la cause de l'accordéon diatonique.

Des musiciens venus d'horizons différents : Riccardo Tesi (Italie), Bruno Le Tron (Bretagne), Markku Lepistö (Finlande), Didier Laloy (Belgique) et David Munnelly (Irlande), qui ont marqué l'accordéon diatonique. Mais quelle richesse, quelle énergie, quelle vie dans cette musique ! Et quelle musicalité dans cette vie !

SAMEDI 10 AOÛT

sadorn 10 a viz east

10h00 Master class de Harpe

Rodrigo Romaní (*Galice*), Delyth Jenkins (*Pays de Galles*)

➔ Palais des Congrès : **Accès Badge FIL**

14h00 Quai de la Bretagne

Klegaden, Mezzus Connection, Samuel Le Henanff Quartet

➔ Quai de la Bretagne : **Accès libre**

14h30 Danses du Monde Celte

Keltica dancers (*Écosse*), A.C. Traspés (*Galice*), Xeitu (*Asturies*), Rincoeirí Cois Laoi (*Irlande*),
Kemysk (*Cornouailles*), Cercle Melrand (*Bretagne*)

➔ Espace Marine : **Place assise 12 € - R 10 € - Enfants de 5 à 12 ans 8 €**

49

15h00 Trophée des Harpes Camac

➔ Palais des Congrès : **5 €**

50



15h00 Championnat International Guinness de Pipe Bands et Trophée International Guinness de Batteries

➔ Annexe stade du Moustoir : **10 €**

51



18h00 Trophée Loïc Raison : 4 finalistes

➔ Quai de la Bretagne : **Accès libre**



19h30 Cotriade (*repas traditionnel de poissons*)

Les Mat'lots du vent, Couple Bagad de Lorient et Prenez Garde (*Acadie*)

➔ Port de Pêche : **17 € - Enfants de moins de 14 ans 9 €**

52



21h00 Titi Robin et Laal Asmaan Quartet (*Inde*) :

« Les rives indiennes » - « **Hang Douar** » de Dominique Molard en 1^{re} partie

➔ Grand Théâtre : **22 € - R 19 €**

53

21h30 Grande Soirée de la Harpe Celtique

Vainqueur du Concours, Clotilde Trouillaud (*Bretagne*), DnA (*Pays de Galles*), Rodrigo Romaní (*Galice*)

➔ Palais des Congrès : **14 € - R 12 €**

54



22h00 Sinead O'Connor (*Irlande*)

➔ Espace Marine : **Debout 28 € - R 25 € - Assis 33 € - R 30 €**

55

22h00 La Bretagne invite :

Vainqueur du Trophée Loïc Raison, Jamie Smith's Mabon (*Pays de Galles*), Tan Deï,
Malanova (*Italien*)

➔ Quai de la Bretagne : **Accès Badge FIL**

22h00 Fest Noz

➔ Salle Carnot : **Accès Badge FIL**

♥ Sinead O'Connor

Après plus de 25 ans de carrière, des millions de disques vendus à travers le monde et des collaborations avec les plus grands noms du rock (U2, Peter Gabriel ou Massive Attack), Sinead O'Connor revient au Festival, après son dernier passage en 2007, pour présenter son nouvel album « How About I Be Me (And You Be You) ». En tournée européenne, la chanteuse irlandaise de « Nothing Compares 2 U » mettra le feu à l'Espace Marine avec son nouveau répertoire, grandement salué par la critique. Ce dernier album comprend des chansons sur l'amour et la perte, l'espoir et le regret, la douleur et la rédemption, la colère et la justice. Il s'agit d'un album de chansons constamment en mouvement, passionnantes, brillantes autour de la voix de Sinead, qui offre une nouvelle fois à ses fans une collection de chansons pleines de vie et d'amour. À ne pas rater !



Sinead O'Connor DR

♥ « Les rives indiennes » de Titi Robin et Laal Asmaan (Inde)

Laal Asmaan (le ciel rouge) fait partie de la trilogie « Les Rives » de Titi Robin. Un projet fleuve où l'auteur a voulu se fondre au Maroc, en Turquie et en Inde, avec des musiciens et ingénieurs de sons locaux pour, selon ses dires, « *apporter un répertoire original, personnel, représentatif à la fois de mon style et ce qu'il doit au pays en question, en témoignage de ce que je dois à chacune de ces cultures* ». Et poursuit « *si je remonte à la source, c'est pour rendre hommage aux peuples qui ont irrigué ce fleuve de leur sueur, de leurs larmes, de leur sang, de leurs amours et de leurs rêves. Ils sont ma famille, sur les bords du fleuve, où les traces profondes de leurs pas ne s'effaceront jamais* ». Un projet remarquable et sublime jamais joué en Europe. Murad Ali, au sarangi, Vinay Mishra, à l'organe indien et Vinayak Netke virtuose du table et grand connaisseur du chant, accompagnent Titi Robin dans ce voyage à l'atmosphère de l'Inde ancestrale. En 1^{re} partie : **Dominique Molard** vous emmènera dans une plongée au cœur de la musique du Hang, une percussion qui conjugue à la fois rythme, mélodie et harmonie.



Titi Robin

©Louis Vincent



YVES ROCHER

Créateur de la Cosmétique Végétale®



© Sophie Zenon

Yves Rocher

Créateur de la Cosmétique Végétale® il y a cinquante ans, Yves Rocher vend aujourd'hui 300 millions de produits à plus de 30 millions de clientes. Présent dans 88 pays dans le monde, c'est à La Gacilly, lieu de ses racines en Bretagne, que l'entreprise développe l'essentiel de son activité.

A la fois **Botaniste, Récoltant, Fabricant et Distributeur**, Yves Rocher est la seule Marque mondiale de produits de beauté à faire le choix de maîtriser tous les métiers de son activité.

La Marque Yves Rocher est un acteur majeur du développement culturel en Bretagne et apporte depuis toujours son soutien à la création artistique locale. www.yves-rocher.fr



YVES ROCHER

N°1 de la
COSMÉTIQUE*

en France

* Source : Kantar Worldpanel Beauty 2011
Panel Total Individus
Part de marché volume et valeur
des marques sur un total Hygiène Beauté.

Embarquez pour l'**Espagne** !

* Les meilleures offres ferry

RCS NANTERRE 449 952 993 - 03/2013 A. S. Wood

RÉSERVEZ !
St-Nazaire - Gijón



À partir de **225**€¹

Réservations : LDlines.com

Téléphone : 0825 304 304

(N° INDIGO : 0,15€ TTC / mn)

¹Tarif à partir de sur la base d'un aller simple pour une voiture standard, 2 passagers et 2 sièges standards. Modalités et conditions disponibles sur ldlines.com

DIMANCHE 11 AOÛT

sul 11 a viz eost

09h30 **Les 10 miles Interceltiques** (*course pédestre*)

➔ Centre-ville : **Inscription 9 €**

11h00 **Messe en breton**

➔ Paroisse St Louis - Église Notre Dame de Victoire : **Accès libre**

14h00 **Quai de la Bretagne**

Fest deiz

➔ Quai de la Bretagne : **Accès libre**

♥ 14h30

KEMENT TU

Spectacle de danse de Bretagne War'! Leur

➔ Espace Marine : **7 € - Enfants de 5 à 12 ans 4 €**

56

♥ 15h00

Trophée Paysan Breton : Matilin an Dall

couples koz/bombarde et couples braz/bombarde

➔ Palais des Congrès : **8 €**

57



22h00 **Fest Noz**

➔ Salle Carnot : **Accès Badge FIL**

♥ 22h00

« **Kenavo an Distro** »

La Bretagne invite : **Kentañ, Skolvan, Djiboudjep**

➔ Quai de la Bretagne : **Accès Badge FIL**

♥ 0h00

« **Éclair** » *d'artifice de clôture*

➔ Près du Port de Plaisance

FORFAIT « DÉCOUVERTE »

3 spectacles : 43 €

Dont 1 au stade du Moustoir (hors carré or),

1 au Grand Théâtre (hors séance du 3 août 2013) et 1 au Palais des Congrès.

FORFAIT IMELDA MAY/SINEAD O'CONNOR

2 concerts : 42 € debout ou 50 € assis

Imelda May le vendredi 9 août à 22h – Espace Marine

Sinead O'Connor le samedi 10 août à 22h – Espace Marine

FORFAIT MUSIQUES SACRÉES

3 spectacles à l'Église Saint-Louis : 25 €

Offres limitées

♥ Kement Tu

« Kement Tu » est une étape importante dans le championnat de Bretagne de danse bretonne de la Confédération War'! Leur. Accueillis par le Festival, six ensembles traditionnels se présenteront pour vous proposer de découvrir leur travail de tradition et de création dansée. Un voyage à travers les différentes sensibilités de notre patrimoine chorégraphique. Une extraordinaire alchimie alliant la danse, la musique, le chant et le costume pour découvrir la pratique de la danse bretonne moderne, mise en scène et chorégraphiée, sous un œil résolument contemporain.



©Louis Vincent

♥ Trophée Paysan Breton : Matilin an Dall

Les couples de binioù-koz/bombarde et binioù-bombarde sont des éléments incontournables dans l'expression de la musique bretonne. Ils expriment par leur maîtrise la diversité des terroirs de Bretagne que ce soit dans l'interprétation ou dans la structure des airs. Le trophée « Paysan Breton » voit s'affronter les plus talentueux d'entre eux, couple koz et braz confondus, lors d'un concert laissant libre cours à la virtuosité et à l'originalité dans leur quête du prix Matilin An Dall, du nom du sonneur le plus reconnu du XIX^e siècle.



Matilin an Dall

©Michel Renaud



© Gilles Le Gurnin

Kenavo an distro

Le dimanche 11 août minuit près du port de Plaisance, un « Éclair » d'artifice sera lancé pour clôturer la 43^e édition du Festival Interceltique de Lorient et invitera l'ensemble des festivaillers à revenir l'année suivante. « Kenavo an distro – Au revoir et à la prochaine ! »



Festival **INTERCELTIQUE**
Lorient

POUR TOUT SAVOIR SUR LE FESTIVAL INTERCELTIQUE

Retrouvez l'ensemble de la programmation
et des informations pratiques sur notre site
internet : www.festival-interceltique.com



POUR RESTER CONNECTÉ OÙ QUE VOUS SOYEZ

Découvrez le site mobile en vous rendant
depuis votre smartphone sur
www.festival-interceltique.mobi



Devenez fan sur : facebook.com/festival.interceltique.lorient
Suivez-nous sur Twitter @FestivalLorient

flashez-moi



Des réalisations Poisson Bouge & Cyanéa

INFORMATIONS BILLETTERIE



DU 15 AVRIL AU 12 JUILLET 2013

- **Par correspondance** au FIL - Billetterie
11 espace Nayel 56 100 Lorient,
- **Par téléphone** au 02 97 64 03 20 de 10h30 à 13h
et de 15h à 17h30 (du lundi au vendredi),
- **Au guichet** situé au rez-de-chaussée du Palais
des Congrès à Lorient de 10h30 à 13h et de
15h à 17h30 (du lundi au vendredi).

DU 15 AU 26 JUILLET 2013

- **Par correspondance** au FIL - Billetterie
11 espace Nayel 56100 Lorient,
- **Par téléphone** au 02 97 64 03 20 de 13h à 19h
(du lundi au vendredi),
- **Au guichet** situé au rez-de-chaussée du Palais
des Congrès de Lorient de 13h à 19h (du lundi
au vendredi).



FROM APRIL 15TH TO JULY 12TH

- By mail : FIL - Billetterie - 11 espace Nayel
56100 Lorient FRANCE
- By phone : + 33 2 97 64 03 20 from 10.30 am -
1 pm / 3 pm - 5.30 pm

FROM JULY 15TH TO JULY 26TH

- At the main ticket office - Palais des Congrès
+33 2 97 64 03 20
- 10 am - 1 pm / 3 pm - 7 pm (monday to friday)

DU 29 JUILLET AU 11 AOÛT 2013

Billetterie Palais des Congrès : 02 97 64 03 20

- **Par téléphone** au 02 97 64 03 20 de 10h à 19h
(week-end inclus),
- **Au guichet** situé au rez-de-chaussée du Palais
des Congrès de Lorient de 10h à 19h (week-
end inclus),
- **Pendant le Festival**, des caisses sont ouvertes
1h avant le début des spectacles sur chaque
site - Plein Tarif uniquement (en dehors des
tarifs enfants de moins de 12 ans l'après-midi à
l'Espace Marine).

PAR INTERNET :

- www.festival-interceltique.com

RÉSEAUX DE VENTES :

**Vous pouvez également réserver vos billets
au sein de nos partenaires billetterie :**

- **Réseaux Fnac** : Fnac - Carrefour - Magasin U -
Géant - 0 892 68 36 22* 
- **Réseaux Ticket net** : Auchan - Cora -
Cultura - Leclerc - Virgin Mégastore - Ticketnet.fr
- **Digitick** 

*0,34€/min

FROM JULY 29TH TO AUGUST 11TH

- Every day 1 pm - 7 pm - at the main ticket office
- Palais des Congrès
- During the Festival, tickets are sold at venues
one hour prior to shows.

ON LINE

- www.festival-interceltique.com

TARIFS ET CONDITIONS DE VENTE

prices

RÉSERVATIONS PAR CORRESPONDANCE JUSQU'AU 26 JUILLET 2013

Grille de réservation à adresser à :

Festival Interceltique de Lorient – Service Billetterie -
11 espace Nayel – 56 100 Lorient

Vous pouvez régler par chèque ou CB. Attention, merci
de rajouter 5,50 € pour les frais d'envoi en recommandé
avec AR de vos billets de spectacle ou 2€ pour l'envoi des
billets « e.ticket » par mail.

OFFRES SPÉCIALES

► **Forfait Découverte :** 43 € pour 3 spectacles au
choix, dont 1 au Stade du Moustoir (hors Carré Or),
1 au Grand Théâtre (hors séance du 3 août 2013) et
1 au Palais des Congrès. Offre limitée.

► **Forfait Musiques Sacrées :** 25 € les 3 spectacles à
l'Église Saint Louis.

► **Forfait Imelda May/Sinead O'Connor :** 42 €
debout ou 50 € assis pour les deux concerts du
vendredi 9 août et samedi 10 août. Offre limitée.

► **Billets gratuits** obligatoires pour les enfants de
moins de 5 ans, à retirer à la billetterie du Festival
au Palais des Congrès, sur présentation d'un justifi-
catif. Les enfants seront sur les genoux des parents
(sauf au Grand Théâtre).

Tarifs couplés :

- 8 € pour les deux séances du Trophée Mc
Crimmon pour solistes de Highland Bagpipe/
Grande Cornemuse du dimanche 4 août à 14h30
et 20h30.
- 16 € pour le Championnat des Bagadoù de 2nd
catégorie du samedi 3 août à 10h30 à l'annexe
du Moustoir et de 1^{re} catégorie à 13h au Stade
du Moustoir.

► **Badge :** 3 € le Badge d'Accès FIL collector, en
soutien au Festival, vous permettra d'accéder
librement, pendant les 10 jours :

- au Quai de la Bretagne à partir de 22h
(plus « Kitchen Music » mardi 6 à 14h)
- à la Salle Carnot après 22h
- aux Master Class du Palais des Congrès à 10h
- à l'Auditorium du Cercle Saint-Louis
- au Slipway, à l'arrivée de la Grande Parade

Les points de vente : Palais des Congrès, boutiques
du FIL, entrée de chaque lieu nécessitant le port
du badge.

► **Tarif réduit** (spécifié dans la programmation pour
chaque spectacle) sur présentation d'un justificatif
pour :

- les 5 à 18 ans, les étudiants
- les demandeurs d'emploi
- les personnes handicapées
- les habitants de Lorient Agglomération (jusqu'au
26 juillet uniquement) sur présentation d'une
facture récente justifiant du domicile
- les groupes (autocaristes, agents de voyages,
associations) de plus de 20 personnes, les
comités d'entreprises et assimilés, à partir de 15
billets commandés, tous spectacles confondus.
Demander le dossier complet avec formulaire de
réservation : FIL - Groupes/CE - 11 espace Nayel
- 56 100 Lorient
billetterie@festival-interceltique.com - 02 97 64 03 20
- les adhérents Mozaïc - Loisirs et Tourisme - Cezam
- les adhérents Cnas



REMARQUES/INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

- 26 juillet : clôture des ventes CE, groupes, habitants
Lorient Agglomération
- Interdiction d'introduire dans les salles :
caméscopes, appareils photos, animaux (sauf
chiens d'aveugles)
- Chèques vacances, chèques culture acceptés avec
leur souche
- Cotriade : boisson non comprise
- Réduction Lorient Agglomération : 1 justificatif pour
4 places maximum par spectacle
- Personnes handicapées : billet gratuit pour l'accom-
pagnateur si > 80% d'invalidité
- Réclamations : à adresser par courrier au bureau du
Festival, 11 espace Nayel 56 100 Lorient



- Children under 5 will be admitted free but a ticket
has to be delivered at the main ticket office (Palais
des Congrès).
- For information about reduced rates (young people,
groups...) and special offers, please contact :
00 33 2 97 64 03 20 or have a look at our website:
www.festival-interceltique.com

Prénom :

Nom :

Adresse :

Code postal : Ville :

Téléphone :

Courriel :@.....

Je souhaite recevoir par courriel la Celt'letter du FIL.

JE RÈGLE PAR :

Chèque bancaire ou postal, libellé à l'ordre du Festival Interceltique de Lorient

Carte bancaire n° :

Expire le :

Les 3 derniers numéros au dos de la carte : _ _ _

Nom et adresse du titulaire de la carte :

.....

.....

Chèques vacances (avec leur souche)

Date : Signature :

COUPON À RETOURNER, ACCOMPAGNÉ DU RÈGLEMENT, AVANT LE 26 JUILLET 2013 À :

Festival Interceltique de Lorient

Service Billeterie

11, espace Nayel - 56 100 Lorient

Tél : 02 97 64 03 20 Fax : 02 97 64 34 13



Le FIL se réserve le droit de modifier le programme. Les billets ne seront ni repris, ni échangés, ni remboursés, sauf en cas d'annulation. Vente de billets de spectacles dans la limite des places disponibles.



The Festival reserves the right to alter the program. Tickets will not be changed or reimbursed, except in case of cancellation.

CNIL : ces informations sont nécessaires à notre association pour traiter votre demande. Conformément à la loi informatique et libertés du 6 janvier 1978, nous vous informons que vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données vous concernant, que vous pouvez exercer auprès de notre service billeterie.

GRILLE DE RÉSERVATION

booking form

Exemple : un couple avec deux enfants de 12 ans, pour la Nuit Interceltique n°3 en tribune nord et sud

N° de spectacle	Tarif plein		Tarif réduit		Total
	Nombre de places	Tarif	Nombre de places	Tarif	
N°29	2	18 €	2	15 €	66 €
<input type="checkbox"/> Je désire recevoir mes billets de concert à mon domicile par envoi en recommandé avec AR (<i>date limite de commande : 26 juillet 2013</i>) + 5,50 €					
<input type="checkbox"/> Je désire recevoir mes billets « e.ticket » par mail + 2 € (<i>frais dossier</i>)					
<input type="checkbox"/> Je retirerai mes billets de concert à la billetterie (<i>Palais des Congrès, Quai Mansion</i>) uniquement : ➤ du 15 au 26 juillet : 13h/19h (<i>lundi au vendredi</i>) ➤ du 29 juillet au 11 août, tous les jours : 10h/19h ➤ directement sur le lieu du spectacle (<i>caisse ouverte une heure avant le spectacle</i>)					
Total règlement					€

Tout billet à tarif réduit nécessite l'envoi au préalable de la photocopie du justificatif approprié.

Allez-y en TER Bretagne
12€ l'aller-retour

d'où que vous partiez en Bretagne,
sur présentation d'un billet d'entrée au festival

ter BRETAGNE



Un réseau
exploité
par la



TRANSPORT / HÉBERGEMENT AU PAYS DE LORIENT

- Office de Tourisme du Pays de Lorient :
Quai de Rohan 56100 Lorient
Tél. 02 97 847 800 • www.lorient-tourisme.fr

VENIR AU FESTIVAL

- Train :**
Opération TER Bretagne : 12 € A/R
Opération TER Pays de la Loire : 10 € A/R
- Covoiturage :**
Retrouvez toutes les annonces sur le site www.agenda.covoiturage.fr et sur www.covoiturage.morbihan.fr
- Bus départementaux :**
Service de bus à 2 € au départ de Vannes, Pontivy, Plouay...
Informations et horaires au 0810 10 10 56
- Bus et Batobus :**
Réseau de bus et batobus CTRL desservant toutes les communes de Lorient Agglomération jusqu'à 3h du matin (dernier départ).
Service de bus renforcé le dimanche 4 août pour la Grande Parade). Navettes depuis les parkings relais fléchés (Perroquet Vert et Parc des Expositions) vers le centre-ville et à proximité du port de pêche.
Dépliants CTRL spécial Festival disponibles à l'Office de Tourisme de Lorient et sur www.ctrl.fr
Titre de transport Journée Festival : 2,70 € (voyages illimités bus et bateau toute la journée jusqu'au dernier départ).
- Vélo :**
Parking à disposition - Location de vélo possible avec « Vélo An Oriant » - www.lorient-velo.fr



TRANSPORT / ACCOMMODATION IN LORIENT

- Lorient Tourist Office :
Quai de Rohan 56100 Lorient
Tel. +33 2 97 847 800 • www.lorient-tourisme.fr

TRANSPORT DURING THE FESTIVAL

- By train :**
Special offer 12 € return ticket on regional train
Special offer 10 € return ticket on Pays de la Loire train
- Carpooling**
www.agenda.covoiturage.fr
and www.covoiturage.morbihan.fr
- Local Bus :**
Buses services at 2€ from Vannes, Pontivy, Plouay...
Information and schedules : +33 (0)810 10 10 56
- By boat and by bus :**
Travel with CTRL buses and boat : night lines serve the suburbs (18 cities around Lorient) until 3.00 am (last departure).
Special shuttles for the Grande Parade on sunday the 4th of August. Extra shuttles from different car parks to city center (Perroquet Vert and Parc des Expositions) and near the arrival.
Ask for the CTRL special leaflet : available at the Lorient Tourist Office.
From the 2nd to the 11th of August daily ticket : 2,70 € (unlimited journeys - by boat or bus - all day long until the last departure).
- Bike :**
Special park for bike - Rental possibilities with "Velo an Oriant" (<http://www.lorient-velo.fr>)

Festival Interceltique de Lorient
... C'est mon bus ! Du 2 au 11 août 2013
www.ctrl.fr - 02 97 21 28 29

La petite fraîcheur bretonne.



Aéré comme un nuage, frais comme une brise,
voici le fromage fouetté de Paysan Breton.

